

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61378-2**

Première édition  
First edition  
2001-02

---

---

**Transformateurs de conversion –**

**Partie 2:  
Transformateurs pour applications CCHT**

**Convertor transformers –**

**Part 2:  
Transformers for HVDC applications**

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/61378-2:2001>  
<https://standards.iteh.ai/standards/iec/61378-2:2001>



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 61378-2:2001

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))**
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([www.iec.ch/catlg-f.htm](http://www.iec.ch/catlg-f.htm)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues ([www.iec.ch/JP.htm](http://www.iec.ch/JP.htm)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))**
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site ([www.iec.ch/catlg-e.htm](http://www.iec.ch/catlg-e.htm)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications ([www.iec.ch/JP.htm](http://www.iec.ch/JP.htm)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61378-2**

Première édition  
First edition  
2001-02

---

---

**Transformateurs de conversion –**

**Partie 2:  
Transformateurs pour applications CCHT**

**Convertor transformers –**

**Part 2:  
Transformers for HVDC applications**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**S**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS .....	6
Articles	
1 Généralités .....	10
1.1 Domaine d'application .....	10
1.2 Conditions en service .....	10
2 Références normatives .....	10
3 Définitions .....	12
4 Liste des variables .....	14
5 Régimes assignés .....	16
5.1 Généralités .....	16
5.2 Tension assignée .....	16
5.3 Courant assigné .....	16
5.4 Fréquence assignée .....	16
5.5 Puissance assignée .....	16
6 Tolérances .....	16
6.1 Généralités .....	16
6.2 Tolérances d'impédance de court-circuit .....	16
6.3 Garanties .....	18
7 Pertes .....	18
7.1 Généralités .....	18
7.2 Perte à vide .....	18
7.3 Pertes dues à la charge dans des conditions de fréquence industrielle assignée .....	18
7.4 Pertes dues à la charge dans des conditions en service .....	20
7.5 Détermination de la température en un point chaud .....	22
8 Niveaux d'isolement .....	22
8.1 Enroulements de ligne .....	22
8.2 Enroulements de valves .....	22
8.3 Niveau de tension induite avec mesures de décharges partielles .....	24
9 Niveau acoustique .....	24
9.1 Généralités .....	24
9.2 Niveaux de puissance acoustique garantis .....	24
9.3 Puissance acoustique sur le lieu d'implantation .....	26
10 Essais .....	26
10.1 Généralités .....	26
10.2 Essais .....	26
10.3 Mesures des pertes dues à la charge .....	28
10.4 Essais diélectriques en usine .....	30
10.5 Essai d'échauffement .....	36
10.6 Essai de courant de charge .....	40
10.7 Détermination du niveau de puissance acoustique du transformateur .....	40
11 Modélisation à haute fréquence .....	40

## CONTENTS

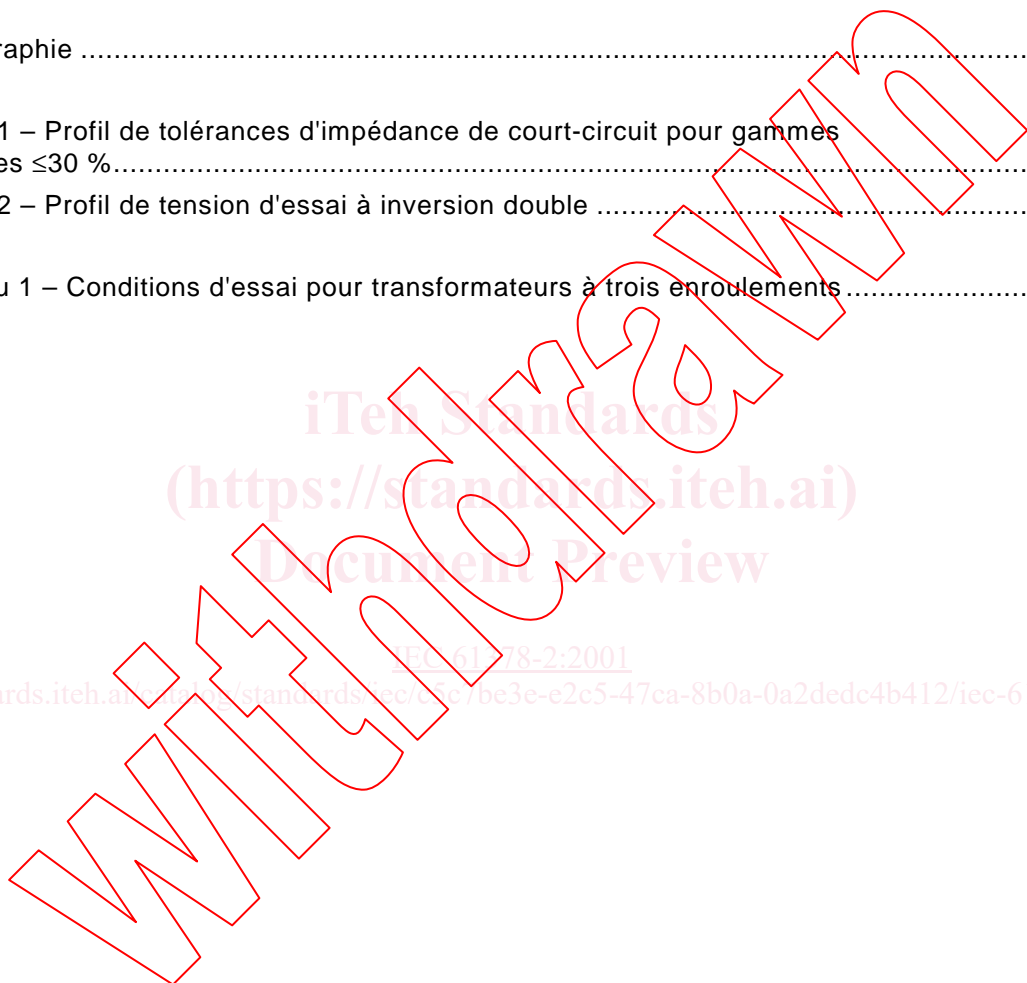
	Page
FOREWORD .....	7
Clause	
1 General.....	11
1.1 Scope .....	11
1.2 Service conditions.....	11
2 Normative references.....	11
3 Definitions.....	13
4 List of variables .....	15
5 Ratings .....	17
5.1 General.....	17
5.2 Rated voltage .....	17
5.3 Rated current.....	17
5.4 Rated frequency .....	17
5.5 Rated power .....	17
6 Tolerances.....	17
6.1 General.....	17
6.2 Short-circuit impedance tolerances .....	17
6.3 Guarantees.....	19
7 Losses.....	19
7.1 General.....	19
7.2 No-load loss.....	19
7.3 Load loss under rated power-frequency conditions.....	19
7.4 Load loss under service conditions .....	21
7.5 Determination of hot-spot temperature .....	23
8 Insulation levels.....	23
8.1 Line windings.....	23
8.2 Valve windings.....	23
8.3 Induced voltage level with partial discharge measurements .....	25
9 Sound level.....	25
9.1 General.....	25
9.2 Guaranteed sound-power levels.....	25
9.3 Sound-power level at site.....	27
10 Testing.....	27
10.1 General.....	27
10.2 Tests .....	27
10.3 Load-loss measurements .....	29
10.4 Factory dielectric tests .....	31
10.5 Temperature-rise test .....	37
10.6 Load-current test .....	41
10.7 Determination of transformer sound-power level .....	41
11 High-frequency modelling.....	41

Articles	Pages
12 Charge du transformateur supérieure aux caractéristiques assignées .....	40
13 Traversées.....	40
13.1 Traversées à courant alternatif .....	40
13.2 Traversées d'enroulement de valve .....	40
14 Changeur de prise.....	42
14.1 Généralités .....	42
14.2 Forme d'onde de courant.....	42
Bibliographie .....	44
Figure 1 – Profil de tolérances d'impédance de court-circuit pour gammes de prises $\leq 30\%$ .....	18
Figure 2 – Profil de tension d'essai à inversion double .....	34
Tableau 1 – Conditions d'essai pour transformateurs à trois enroulements.....	38

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[IEC 61378-2:2001](https://standards.iteh.ai/standards/iec/e5c7be3e-e2c5-47ca-8b0a-0a2dedc4b412/iec-61378-2-2001)

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/e5c7be3e-e2c5-47ca-8b0a-0a2dedc4b412/iec-61378-2-2001>



Clause	Page
12 Loading of transformer above rating.....	41
13 Bushings.....	41
13.1 AC bushings .....	41
13.2 Valve winding bushings.....	41
14 Tap-changer .....	43
14.1 General.....	43
14.2 Current wave shape.....	43
 Bibliography.....	 45
 Figure 1 – Profile of short-circuit impedance tolerances for tapping ranges $\leq 30\%$ .....	 19
Figure 2 – Double reversal test voltage profile.....	35
 Table 1 – Test conditions for three-winding transformers.....	 39

iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[IEC 61378-2:2001](https://standards.iteh.ai/standards/iec/61378-2:2001)

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/61378-2:2001>

# COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

## TRANSFORMATEURS DE CONVERSION –

### Partie 2: Transformateurs pour applications CCHT

#### AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

<https://standards.iteh.ai/en/standards/iec/61378/61378-2/61378-2-2001>

La Norme internationale CEI 61378-2 a été établie par le comité d'études 14 de la CEI: Transformateurs de puissance.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
14/384/FDIS	14/386/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La CEI 61378 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général: Transformateurs de conversion:

- Partie 1: Transformateurs pour applications industrielles;
- Partie 2: Transformateurs pour applications CCHT;
- Partie 3: Guide d'application (à l'étude).



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**CONVERTOR TRANSFORMERS –****Part 2: Transformers for HVDC applications**

## FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61378-2 has been prepared by IEC technical committee 14: Power transformers.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
14/384/FDIS	14/386/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

IEC 61378 consists of the following parts, under the general title: Convertor transformers:

- Part 1: Transformers for industrial applications;
- Part 2: Transformers for HVDC applications;
- Part 3: Application guide (under consideration).

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2004. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Withdrawing

iTeh Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[IEC 61378-2:2001](https://standards.iteh.ai/standards/iec/61378-2:2001)

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/61378-2:2001>

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2004. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Withdrawing

iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/document/standards/iec/61378-2:2001>

<https://standards.iteh.ai/document/standards/iec/61378-2:2001>

## TRANSFORMATEURS DE CONVERSION –

### Partie 2: Transformateurs pour applications CCHT

#### 1 Généralités

##### 1.1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 61378 s'applique aux transformateurs de conversion immergés dans l'huile triphasés et monophasés utilisés pour la transmission de puissance CCHT. Elle s'applique aux transformateurs possédant deux, trois ou de multiples enroulements.

La présente norme ne s'applique pas aux

- transformateurs de conversion pour applications industrielles (voir CEI 61378-1);
- transformateurs de conversion pour applications de traction (voir CEI 60310).

##### 1.2 Conditions en service

###### 1.2.1 Généralités

Les transformateurs de conversion régis par cette norme doivent se conformer aux conditions en service indiquées dans la CEI 60076-1, sauf lorsqu'elle n'est manifestement pas applicable aux transformateurs de conversion ou lorsque d'autres prescriptions sont spécifiées ici. Sauf spécification contraire, on suppose que le transformateur fonctionne dans un système triphasé approximativement symétrique.

###### 1.2.2 Température

Si une quelconque partie du transformateur (par exemple les traversées de valve) dépasse dans le hall de valve, la température maximale dans le hall de valve doit être spécifiée en plus de la température normale ambiante.

###### 1.2.3 Courant de charge

Les courants parcourant les transformateurs contiennent des harmoniques. Les courants continus résiduels parcourent aussi les enroulements de valves. Le fournisseur doit obtenir l'information sur le résidu harmonique et l'amplitude des courants continus résiduels dans le cadre de demandes de renseignements et il doit en obtenir la confirmation au cours de la phase du contrat.

###### 1.2.4 Sens de l'écoulement de puissance

Sauf spécification contraire, le transformateur doit être conçu à la fois pour le fonctionnement du redresseur et celui de l'onduleur.

#### 2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de la CEI 61378. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente partie de la CEI 61378 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.